

# 1. Henkilökohtaisten terveystietojen siirtämistä toisiin maihin koskeva potilastiedote

## KYPROS

*Seuraavien tietojen avulla täytetään EU:n yleisen tietosuojasetuksen mukainen vaatimus tiedottaa kansalaisille heidän henkilötietojensa käsittelystä.*

### 1. Mikä on sähköisten terveystietojen digitaalinen palveluinfrastruktuuri?

Sähköisten terveystietojen digitaalinen palveluinfrastruktuuri (*eHealth Digital Service Infrastructure* eli eHDSI) on järjestelmä, joka tarjoaa EU-kansalaisille turvallisen ja helpon tavan siirtää potilastietojaan toisiin maihin sähköisesti, jos he tarvitsevat hoitoa ulkomailla. Sähköisiä tietoja toimitetaan terveydenhuollon ammattilaisille mihin tahansa Euroopan unionin jäsenmaahan, jossa kansalainen saa hoitoa. Henkilötietoja siirretään ja säilytetään sen maan lainsäädännön mukaisesti, jossa hoitoa saadaan.

### 2. Mistä henkilötietojen luokista on kyse?

Potilastietojen yhteenveto sisältää terveyteen liittyvät perustiedot, ja se siirretään toisissa maissa saatavaa hoitoa varten. Siihen sisältyvät tärkeät potilastiedot, kuten allergiat, nykyinen lääkitys, aiemmat sairaudet ja leikkaukset, jotka ovat välttämättömiä, jotta potilasta voidaan hoitaa asianmukaisesti ulkomailla.

Tietojasi voidaan sisällyttää potilastietojen yhteenvetoon, jos henkilötietosi on jo rekisteröity sähköisessä muodossa Kyproksessa Nikosian ja Famagustan yleissairaaloissa.

### 3. Mikä on henkilötietojesi käytön oikeusperusta?

eHDSI-palvelut ovat käytettävissäsi ainoastaan, jos annat siihen nimenomaisen suostumuksesi. Hätätilanteet saattavat oikeuttaa tietojen käytön hoitoa varten ilman suostumusta, mutta jos et anna nimenomaista suostumustasi ennen matkustamista, tietojasi ei luovuteta eHDSI-järjestelmän kautta oleskellessasi jossakin toisessa maassa, ei edes hätätilanteessa. Kun olet ulkomailla hoitotilanteessa, potilastietojesi yhteenvedon tiedot kirjataan hoidonsaantimaassa EU:n yleisen tietosuojasetuksen (GDPR-asetus) ja kyseisen maan lainsäädännön sekä asianomaisen terveystietojen tarjoajan käytäntöjen mukaisesti.

### 4. Mihin tarkoituksiin henkilötietoja käytetään?

Potilastietojasi käytetään ainoastaan henkilökohtaista hoitoasi varten.

Joissakin maissa henkilötietojasi voidaan kuitenkin käyttää tietyin edellytyksin myös muihin laissa kirjattuihin tarkoituksiin, kuten seuranta- ja tutkimustarkoituksiin kansanterveyden laadun parantamiseksi. Jos järjestelmään osallistuvat maat käyttävät tietoja näihin toissijaisiin tarkoituksiin, ne ovat sitoutuneet tarvittaessa toteuttamaan asianmukaisia teknisiä ja organisatorisia suojatoimia (esim. henkilötietojen

anonymisointi). Kyproksessa ei käytetä potilaskertomukseksi kirjattavaksi kerättyjä tietoja muihin toissijaisiin tarkoituksiin kuin tilastotarkoituksiin, kun tiedot on ensin täydellisesti anonymisoitu. Tietoa tällaisten eri maiden lainsäädännön mukaisesti tapahtuvien jatkokäsittelyjen tarkoituksista on saatavilla eHDSI-verkkosivustolla.

## **5. Kuka käsittelee tietoja ja kenellä on pääsy niihin?**

Potilastietojesi yhteenvedon tietoihin pääsevät käsiksi vain hoitoosi hoidonsaantimaassa osallistuvat valtuutetut ja yksilöidyt terveydenhuollon ammattilaiset luottamuksellisuusperiaatteita noudattaen. Jokainen eHDSI-järjestelmään osallistuva hoitoa antava maa on sitoutunut varmistamaan, että hoitoon osallistuvilla terveydenhuollon ammattilaisilla ja niiden alueella toimivilla terveyspalvelujen tarjoajilla on riittävät tiedot ja asianmukainen koulutus velvollisuuksistaan. eHDSI-verkkosivustolta löytyy yksityiskohtaisempaa tietoa osallistuvista maista. Potilastietojen yhteenvedon sisältävien tietojen siirtämiseen käytetään kunkin maan nimeämän sähköisten terveyspalvelujen kansallisen yhteyspisteen tarjoamaa suojattua yhteyttä.

## **6. Missä ja miten kauan henkilötietoja säilytetään?**

Potilastietojen yhteenvedo voidaan tallentaa terveydenhuollon yksiköiden tietojärjestelmiin sekä Kyproksessa että hoidonsaantimaassa. Tietoja säilytetään vain niin kauan kuin on tarpeen siihen tarkoitukseen, jota varten henkilötietojasi käsitellään. Niiden henkilöiden, joilla on kotipaikka Kyproksessa, potilastietoja säilytetään Kyproksessa potilaan koko eliniän ja kymmenen vuotta sen jälkeen. Muiden potilaiden, kuten muista maista tulleiden vierailijoiden, osalta tietojen säilyttämisaika on kymmenen vuotta. Säilyttämisaikat voivat olla erilaisia muissa osallistuvissa maissa. Tietoa säilyttämisaikoista on saatavilla eHDSI-verkkosivustolla. Pidemmät säilyttämisaikat ovat mahdollisia ainoastaan arkistointia ja tieteellistä tai historiallista tutkimustyötä varten edellyttäen, että toteutetaan yksityisyyttä suojaavia erityistoimenpiteitä (kuten anonymisointi).

## **7. Tietojen käyttöoikeus**

Jos annat suostumuksesi siihen, että eHDSI-järjestelmässä käsitellään potilastietojesi yhteenvedoa, saat siihen käyttöoikeuden esittämällä pyynnön joko terveysministeriön tiedonhallintayksikölle ([ncpeH@moh.gov.cy](mailto:ncpeH@moh.gov.cy)) tai sähköisistä terveyspalveluista vastaavalle kansalliselle viranomaiselle.

Sinulla on oikeus

- a) oikaista potilastietojesi yhteenvedossa mahdollisesti olevat virheelliset tiedot GDPR-asetuksen 16 artiklan mukaisesti
- b) saada potilastietojesi yhteenvedon tiedot poistetuksi GDPR-asetuksen GDPR-asetuksen 17 artiklan mukaisesti
- c) vastustaa potilastietojesi yhteenvedon sisältävien tietojen käsittelyä henkilökohtaiseen erityiseen tilanteeseesi liittyvällä perusteella GDPR-asetuksen 21 artiklan mukaisesti.

Sinulla on oikeus peruuttaa suostumuksesi milloin tahansa.

Jos et anna suostumustasi siihen, että henkilötietojasi käsitellään eHDSI-järjestelmässä, tietosi eivät ole luovutettavissa järjestelmän kautta, kun olet toisessa maassa, ei edes hätätilanteessa.

Lisäksi sinulla on oikeus tehdä valvontaviranomaiselle kantelu tilanteesta riippuen joko Kyproksessa tai hoidonsaantimaassa.

**Yhteystiedot**

**Rekisterinpitäjä**

**Andreas Christodoulou**

**DPO National eHealth Authority**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Cyprus**

**Puhelinpalvelukeskus: +357 22 605300/301**

**Yhteystiedot**

**Tietojen käsittelijä**

**Irene Georgiou**

**DPO Ministry of Health**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Cyprus**

**Puhelinpalvelukeskus: +357 22 605300/301**

**Sähköposti: ncpeH@moh.gov.cy**

**Internet-osoite:**

**[https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index\\_gr/index\\_gr?OpenDocument](https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index_gr/index_gr?OpenDocument)**

**Yhteystiedot**

**Valvova viranomainen Kyproksessa:**

**1, Iasonos str.**

**1082 Nicosia**

**P.O.Box 23378, 1682 Nicosia**

**Puhelin: +357 22818456**

**Faksi: +357 22304565**

**Sähköposti: commissioner@dataprotection.gov.cy**

## 2. Potilaan suostumus (FI)

Tämä asiakirja sisältää tietoa rajatylittävän terveydenhuollon tarkoituksesta sekä ilmoituksen suostumuksesta potilas- ja henkilötietojen säilyttämiseen, käyttöön ja vaihtoon Kyproksen kansallisessa yhteyspisteessä. Molemmat palvelut tarjotaan englannin kielellä.

**Johdanto:** Kyproksen sähköisistä terveyspalveluista vastaava kansallinen viranomaisen ja Kyproksen tasavallan terveysministeriö ovat Euroopan sähköisten terveyspalvelujen verkoston jäseniä. Rajatylittävästä terveydenhuollosta on annettu Euroopan parlamentin ja Euroopan unionin neuvoston direktiivi. Sen täytäntöönpanoa varten jotkin jäsenvaltioista ovat päättäneet perustaa yhteisen verkkoalustan, jonka avulla voidaan jakaa sovittuja henkilötietoja seuraavien palvelujen kautta:

- **Potilastietojen yhteenveto**
- **Sähköinen lääkemääräys**

**Menettely:** Yhteisen verkkoalustan kehittää Euroopan sähköisten terveyspalvelujen verkosto. Jokainen osallistuva maa perustaa oman ”sähköisten palvelujen kansallisen yhteyspisteen”. Se liitetään yhteen muiden EU-maiden vastaavien kansallisten yhteyspisteiden kanssa. Niiden kautta voidaan lähettää ja vastaanottaa lyhyitä koosteita terveystiedoista ja sähköisiä lääkemääräyksiä kiireellistä terveydenhuoltoa toisissa EU-maissa tarvitsevia henkilöitä varten. Näitä yhteyksiä käytetään vain kyseisten henkilöiden suostumuksella.

**Hyödyt:** Osallistujana saat korkealuokkaista rajatylittävää terveydenhuoltoa seuraavasti:

- Järjestelmä tarjoaa turvallisen tavan saada tietojasi käyttöön, kun tarvitset rajatylittävää terveydenhuoltoa (ei koske Kyprosta)
- Lääketieteellisten virheiden mahdollisuus pienenee, kun potilaan terveystiedot ovat saatavilla nopeasti ja turvallisesti missä tahansa
- Lääkintähenkilöstö saa tärkeitä tietoja hätätapauksissa, minkä ansiosta diagnostisia toimenpiteitä ei tarvita niin paljon ja säästetään kallista aikaa
- Sekä henkilöiden että terveydenhuollon tarjoajien tunnistaminen tapahtuu turvallisesti.

**Henkilötietojen suoja:** Kyproksen kansallista yhteyspistettä koordinoivat ja hallinnoivat sähköisistä terveyspalveluista vastaava kansallinen viranomaisen ja terveysministeriö yhdessä Kyproksen yliopiston kanssa. ”Kyproksen kansallinen yhteyspiste” sijaitsee Kyproksessa, ja tiedot tallennetaan salatussa muodossa. Vain valtuutetulla henkilöstöllä on pääsy tietoihin. Tietojen vaihto EU-maiden kansallisten yhteyspisteiden välillä tapahtuu suojatussa verkossa (TESTA).

**Luottamuksellisuus:** Kolmansilla osapuolilla (esim. vakuutusyhtiöillä) ei ole pääsyä tietoihin. Osallistujien tietojen tilastollinen käsittely tapahtuu anonymisti, eikä henkilöiden tunnistaminen ole mahdollista.

**Osallistuminen:** Osallistuminen on vapaaehtoista, ja sen voi peruuttaa milloin tahansa ilman perustelua. **Osallistumatta jättäminen:** Jos et osallistu, sinulla ei ole mahdollisuutta saada sähköistä potilastietojen yhteenvetoa tai sähköistä lääkemääräystä rajatylittävän terveydenhuollon yhteydessä. **Oikeus suostumuksen peruuttamiseen:** Ilmoita asiasta lääkärillesi tai rajatylittävän terveydenhuollon kansalliselle yhteyspisteelle (ks. jäljempänä). Sen jälkeen tietojasi ei enää tallenneta, ja pyynnöstäsi ne poistetaan tietokannasta.

**Ilmoitukset:** Sähköisiä terveyspalveluja koskeva Kyproksen kansallinen yhteyspiste (ks. jäljempänä).

**Valitukset:** Sinulla on oikeus toimittaa valitus seuraavalle organisaatiolle:

**National eHealth Authority**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Cyprus**

**Puhelinpalvelukeskus: +357 22 605 300/301**

**tai**

**Ministry of Health**

**1 Prodromou & Chilonos Street 17**

**1448 Nicosia, Cyprus**

**Puhelinpalvelukeskus: +357 22 605 300/301**

**Sähköposti: [ncpeH@moh.gov.cy](mailto:ncpeH@moh.gov.cy)**

**Internet-osoite: <https://www.moh.gov.cy/>**

**Kiitos!**

### 3. Potilaan suostumus (FI)

Olen lukenut ja ymmärrän edellä olevat tiedot, jotka koskevat Kyproksen kansallisen yhteyspisteen tietokantaa, noudatettavia menettelyjä, hyötyjä, henkilötietojeni suojelua, luottamuksellisuutta, oikeutta osallistua tai olla osallistumatta sekä oikeutta peruuttaa suostumukseni.

Annan suostumukseni terveystietojeni ja henkilötietojeni luovuttamiseen ”Kyproksen kansalliselle yhteyspisteelle” rajatylittävää terveydenhuoltoa varten siihen asti, kun ilmoitan suostumukseni peruuttamisesta. Annan suostumukseni myös tietojeni käsittelyyn ja säilyttämiseen siihen asti, kunnes päätän toisin.

Rajatylittävää terveydenhuoltoa hakeva aikuinen:

(suku- ja etunimen kirjoittaminen katsotaan suostumukseksi)

Sukunimi	.....	Etunimi	.....
Allekirjoitus		Päivämäärä	.....

Alaikäinen tarvitsee vanhemman (isän tai äidin) tai huoltajan suostumuksen

(suku- ja etunimen kirjoittaminen katsotaan suostumukseksi)

Vanhemman/huoltajan sukunimi (isä/huoltaja)	.....	Vanhemman/huoltajan etunimi (isä/huoltaja)	.....
Allekirjoitus		Päivämäärä	.....

Vanhemman/huoltajan sukunimi (äiti/huoltaja)	.....	Vanhemman/huoltajan etunimi (äiti/huoltaja)	.....
Allekirjoitus		Päivämäärä	.....